

RU

Трудности обучения научному стилю речи студентов-иностранцев: характеристики, типы, тенденции (на материале опроса преподавателей русского языка как иностранного)

Лян Цзяхуэй, Чжан Сюань, Щеглова И. В.

Аннотация. Целью исследования является выделение и анализ трудностей овладения научным стилем речи (НСР) иностранными студентами. В статье репрезентируется лингводидактическая анкета и описываются результаты опроса преподавателей русского языка как иностранного, работающих в группе студентов из Китая, Гвинеи-Бисау, Египта, Афганистана 1-3 курсов бакалавриата. Научная новизна состоит в разработке лингводидактического опросника для выявления проблем, с которыми сталкиваются преподаватели в процессе обучения НСР указанного контингента студентов, в классификации и описании типов возникающих у них трудностей в процессе преподавания НСР, а также в определении существующих тенденций в контексте заявленной проблемы. В частности, в результате исследования устанавливается, что чаще других (по сравнению со студентами из Гвинеи-Бисау, Египта, Афганистана) трудности при овладении НСР испытывают студенты из КНР.

EN

Difficulties of Teaching the Scientific Style of Speech to Foreign Students: Characteristics, Types, Trends (by the Survey of Russian as a Foreign Language Teachers)

Liang Jiahui, Zhang Xuan, Shcheglova I. V.

Abstract. The purpose of the study is to identify and analyse the difficulties of mastering the scientific style of speech (SSS) by foreign students. The paper presents a linguodidactic questionnaire and describes the results of a survey of Russian as a Foreign Language teachers working in a group of undergraduate students from China, Guinea-Bissau, Egypt, Afghanistan (from first year to third year students). Scientific novelty lies in developing a linguodidactic questionnaire to identify the issues faced by teachers in the process of teaching the SSS to the specified body of students, in classifying and describing the types of difficulties they encounter in the process of teaching the SSS, as well as in identifying the existing trends in the context of the stated issue. Notably, as a result of the study, it has been found that students from the PRC experience difficulties in mastering the SSS more often than others (compared with students from Guinea-Bissau, Egypt, Afghanistan).

Введение

Работа носит междисциплинарный характер, т.к. выполнена на стыке ряда наук: лингвистики, педагогики, психологии, методики преподавания языка.

Актуальность темы исследования детерминирована следующими факторами: 1) овладение научным стилем речи (НСР) является определяющей составляющей профессиональной компетенции любого специалиста; 2) многие вопросы методики работы над научным стилем речи относятся к числу дискуссионных, например в аспекте национально-ориентированного обучения; 3) требуется комплексный подход к анализу трудностей, связанных с овладением иностранными студентами научным стилем речи, т.к. проблема готовности студентов-иностранцев к получению специальности на русском языке, согласно современным исследованиям (Калашникова, Печинская, 2020; Чжан Сюань, Щеглова, 2021), стоит остро: в качестве причины возникновения трудностей студенты-иностранцы указывают на недостаточное количество (а зачастую и полное отсутствие) работы по научному стилю речи в период предвузовской подготовки.

Объектом изучения являются научный стиль речи русского языка и особенности его освоения. В качестве предмета анализа рассматриваются трудности, с которыми сталкиваются студенты-иностранцы в процессе овладения научным стилем речи.

Цель исследования позволила сформулировать следующие задачи:

- раскрыть проблематику овладения научным стилем речи иностранными студентами (на материале опроса преподавателей русского как иностранного);
- на основе обозначенных трудностей предложить методические рекомендации по обучению научному стилю речи студентов-иностранцев.

Методы и материалы. Материалом исследования послужили данные опроса преподавателей РКИ, ведущих занятия в группе иностранных студентов из Китая, Гвинеи-Бисау, Египта, Афганистана (обучаются в вузах Российской Федерации различного профиля (технический, гуманитарный, медицинский) на 1-3 курсах бакалавриата). В течение 3 лет было опрошено 14 преподавателей. Респонденты имеют различную квалификацию, различный стаж работы с иностранными студентами.

Методы отобраны с опорой на специфику объекта исследования. В работе использовались такие методы, как опросно-диагностические, контекстуальный анализ и интроспекция.

Представим авторскую лингводидактическую анкету, разработанную для выявления проблемных зон научного стиля речи, характерных для студентов-иностранцев.

Преподавателям-русистам было предложено ответить на вопросы или выполнить ряд заданий:

1. Сталкиваетесь ли Вы с трудностями в процессе обучения иностранных студентов научному стилю речи? Если да, то дайте их ранжированный список (от более распространенных к менее).
2. Является ли хорошее общее владение языком залогом успешного овладения НСР? Обоснуйте свой ответ.
3. Можете ли Вы выделить контингент студентов, который является проблемным в контексте обозначенной проблемы? Представьте релевантные черты этого собирательного образа.
4. Обозначьте проблемы обучения НСР, которые представляют наибольшие трудности (формирование речевых умений // конкретные темы).
5. Поделитесь Вашими основными установками/принципами при работе над НСР в группе иностранных студентов.

Анализ материалов исследования обнаружил, что предложенный лингводидактический опросник позволяет получить данные, которые отличаются достоверностью (т.к. отдельные положения в определенной степени дублируют друг друга, носят уточняющий характер (например, 1 и 4)) и разноплановостью (например, 3 и 5).

Теоретическую базу исследования составляют научные положения, доказанные в педагогической литературе: о характеристике феномена «научный стиль речи», его специфике (Конюшева, 2021; Кучерова, 2015; Пугачев, Яркина, 2015); об обучении НСР на занятиях по РКИ в целом (Пугачев, 2006; Шатрова, Теряева, 2019; Шустикова, 2007) и в конкретной аудитории (во вьетнамской аудитории (Парочкина, Сафина, Чан Дай Зунг, 2018), корейской (Крапивник, Джонг Бел, 2019)); об обучении конкретному аспекту научной речи (аудированию (Сальная, 2013), реферированию (Пугачев, Василишина, Леонова, 2007), культуре научной дискуссии (Троянская, 1990)); о формировании исследовательской компетенции (Алмазова, Попова, Дашкина, 2021; Вьюгина, Вяткина, 2018; Комарова, 2008; Ракитина, 2012; Чжан Сюань, Щеглова, 2021).

Теоретическая значимость выполненной работы заключается в том, что она вносит вклад в развитие методики обучения РКИ, уточняя особенности работы над научным стилем речи.

Практическая значимость работы усматривается в том, что ее результаты могут найти применение в курсах методики обучения РКИ, стилистики русского языка, а также в разработке методических рекомендаций по обучению научному стилю речи студентов-иностранцев.

Проблематика овладения научным стилем речи иностранными студентами (на материале опроса преподавателей русского как иностранного)

Перейдем к иллюстрации полученных при анкетировании преподавателей РКИ результатов. Реестр трудностей, обозначенных преподавателями при ответе на первый вопрос анкеты: «*Сталкиваетесь ли Вы с трудностями в процессе обучения иностранных студентов научному стилю речи? Если да, то дайте их ранжированный список (от более распространенных к менее)*»:

Все опрошенные сталкивались с трудностями при работе над научным стилем речи. В связи с этим можно констатировать, что заявленная проблема не зависит от стажа работы, квалификации преподавателя. Представим выявленные сложности по ранжиру.

Наиболее распространенные трудности: непонимание предназначения языка науки / отсутствие мотивации к изучению данного функционального стиля; неумение продуцировать тексты в устной и письменной форме (беседа по тексту; составление плана (формулировка тезиса абзаца), списка ключевых слов); незнание грамматических конструкций НСР.

Распространенные трудности: несформированность речевых умений в аудировании (в ряде случаев – отсутствие готовности к записи лекций); низкий уровень владения языком в целом.

Менее распространенные трудности: неумение выделить главное в научном тексте.

Прокомментируем те положения, которые зафиксированы во всех 14 анкетах.

Низкий уровень мотивированности студентов

По словам Т. В. Черняевой (2019, с. 541), нередко профильные учебно-научные тексты не вызывают особого интереса у иностранных слушателей. Они не видят смысла в изучении научного стиля речи, не понимают его сущности, не осознают его роли в овладении будущей специальностью. Таким образом, подтверждение выделенной проблемы находим и в специальной литературе. Прагматическая мотивация должна быть основана на том, что каждый студент хочет видеть себя в будущем успешным высококвалифицированным профессионалом. Это невозможно без постоянного обращения к литературе по специальности и ее изучения. Очевидно, что можно читать литературу на родном или английском языках. Однако в этой связи следует отметить некую универсальность научного стиля. Исходя из вышесказанного, мотивация играет важную роль. Именно она возбуждает и поддерживает интерес; помогает облегчать восприятие и запоминание материала обучающимися.

Низкий уровень владения языком в целом

Аналогично подтверждение полученным данным находим в педагогической литературе: «...уровень владения языком на данном этапе (начало изучения профильных дисциплин. – Лян Цзяхуэй, Чжан Сюань, И. Ш.) должен соответствовать уровню В2, но в реальности педагог сталкивается со студентами уровня владения РКИ В1, даже А1. В связи с этим возникает целый комплекс проблем: начиная от элементарного беглого чтения текстов профессиональной направленности до осознанного воспроизведения полученной информации, а также ее трансформации в хорошо оформленную письменную речь, т.к. конечным продуктом обучения является написание и защита выпускной квалификационной работы» (Бувевич, 2020, с. 4). Исследование О. В. Калашниковой, Л. И. Печинской (2020, с. 150) показало, что из общего числа опрошенных студентов-иностранцев 41,3% осознают, что они неплохо владеют русским языком в рамках повседневного общения. В то же время эти же респонденты отмечают, что этого недостаточно для изучения профильных дисциплин. В результате 46,2% информантов неуверенно чувствуют себя на занятиях по предметам, которые им читаются на русском языке, что вызывает кризис мотивации и ведет к систематическим пропускам занятий с целью избежать ситуации неуспеха (49, 2%). Такое распределение ответов настораживает, поскольку снижение мотивации и уклонение от систематических занятий могут привести к уменьшению числа иностранных студентов в российских вузах и снижению доверия к российской системе высшего образования. Как решить проиллюстрированную проблему? В частности, необходимо корректировать программы предвузовской подготовки с учетом основного направления вуза. К данному выводу можно прийти на основе исследования О. В. Калашниковой, Л. И. Печинской: «...в качестве причины возникновения проблем учащиеся указывают на недостаточное количество (а зачастую и полное отсутствие) работы по научному стилю речи в период предвузовской подготовки: отсутствие практических заданий при работе с текстами по языку специальности, формальный подход при работе с терминологией, отсутствие заданий на восприятие и запись текстов по специальности на слух (аудирование текстов научного стиля)» (с. 149-150).

Представим данные по ответам на вопрос: *«Является ли хорошее общее владение языком залогом успешного овладения НСР? Обоснуйте свой ответ».*

87% опрошенных преподавателей полагают, что хорошее знание языка (общее владение) обучающихся не оказывает существенного влияния на владение НСР. Более того, 24% информантов отметили, что тех студентов, у которых на высоком уровне сформированы требуемые компетенции в аспекте общего владения языком и не сформированы соответствующие компетенции в рамках научного стиля речи, переучивать очень трудно: *«Часто эти студенты не понимают, почему нельзя ответить на стимульное предложение “Дайте определение понятия” только по предложенным моделям. Они часто используют свои. Например, формата “Ночь, улица, фонарь, аптека...”*». Контекст показывает, что проблемной зоной является порождение высказывания по заданным моделям: *что – это что; что является чем и т.д.*

Решение обозначенной ситуации заключается в том, что обучение языку и научному стилю речи должно быть организовано на основе интегративного подхода с учетом теснейших межпредметных связей с профессиональными дисциплинами и использованием представлений педагогики, психолингвистики, когнитивной психологии и теории информации (Харзеева, Кутузова, Аникина, 2005, с. 182). Целесообразно добавить: требуется гармоничное обучение языку и НСР, важно уделять внимание каждому функциональному стилю языка. При этом лексическое наполнение занятий по РКИ целесообразно максимально адаптировать к языку будущей специальности студента.

Следующий пункт опросника: *«Можете ли Вы выделить контингент студентов, который является проблемным в контексте обозначенной проблемы? Представьте релевантные черты этого собирательного образа»* – позволил собрать новые факты по анализируемой проблеме.

91% информантов отмечают, что трудности при овладении НСР испытывают все студенты. Вместе с тем 69% опрошенных преподавателей указали, что чаще всего трудности характерны для студентов из Китайской Народной Республики.

Представим типаж студента-иностранца, *«который не дружит с НСР»*: отсутствие интереса к специальности и, как следствие, к языку специальности; плохая подготовка по НСР на самых первых этапах изучения языка (подготовительный факультет); неумение учиться (отсутствие целеполагания, несформированность ряда качеств личности: настойчивости, ответственности); неумение организовать самостоятельную работу.

Раскроем природу возникновения возможных проблем изучения русского языка (НСР, в частности) китайскими студентами. У китайских студентов мышление не конкретное, а образное, т.к. иероглиф может

обозначать как конкретные реалии, так и абстрактные понятия. Иероглифы лишены морфологических показателей рода, числа, времени, части речи (Шеньшина, 2007, с. 39). В то же время логично помнить о точках соприкосновения языков. Так, исследователь А. А. Хаматова (1988, с. 21) подчеркивает, что корневые морфемы в китайском языке являются стержнем слова и выражают его основное лексическое значение. Корневые морфемы повторяются в составе всех родственных слов, так же как и в русском языке – корень в однокоренных словах. Ключевым моментом для русистов является то, что образование различных слов в китайском языке происходит по типу присоединения иероглифов друг к другу – так же как и в русском языке к корневой морфеме присоединяются суффиксы, окончания. Данный факт целесообразно учитывать при организации лексической работы (умение улавливать значение слов по определению семантики корневой части значительно облегчает понимание профессиональной речи). Ведь при этом студент видит, что изучаемый язык имеет точки соприкосновения с родным языком, и это делает обучение иностранному языку более комфортным и интересным.

Перейдем к иллюстрации ответов на задание «*Обозначьте проблемы обучения НСР, которые представляют наибольшие трудности (формирование речевых умений // конкретные темы)*».

Согласно материалам исследования, проблемными зонами НСР для иностранных студентов являются следующие:

- выделение главной информации и, соответственно, составление списка ключевых слов, тезирование, аннотирование, реферирование нескольких источников (т.е. информационная переработка текста);
- аудирование, письмо (продуцирование текстов).

Указанные проблемы требуют решения. В частности, важнейшую роль при формировании профессиональных компетенций обучающихся играет чтение специальной литературы. М. В. Смирнов (2015, с. 169) отмечает, что процесс понимания содержания текста при чтении осуществляется с его семантической компрессией и выделением смысловых опор. Фиксация основного содержания прочитанного составляет основу реферирования и аннотирования, которые обладают огромным обучающим и контролирующим потенциалом, т.к. обучение основным видам компрессии содержания текстов сопровождается обучением пониманию их содержания.

Наконец, проанализируем ответы респондентов на задание: «*Поделитесь Вашими основными установками/принципами при работе над НСР в группе иностранных студентов*».

77% информантов руководствуются следующими принципами при работе над формированием умений и навыков обучающихся в области научного стиля речи:

- От простого к сложному. Как отметили преподаватели, если у иностранных студентов не сформированы элементарные умения в рамках НСР, то на занятиях обращаются к учебным пособиям, предназначенным для подготовительных факультетов. Например, в анкетах были обозначены издания Т. Е. Аросевой (2015; Аросева, Рогова, Сафьянова, 2012).
- Параллельная одновременная работа над НСР и русским языком (общее владение) с приоритетным вниманием к обучению НСР.
- Повышение мотивации обучающихся за счет использования разнообразных методов и приемов обучения (ИКТ, учебные экскурсии, личный пример).

Таким образом, анализ трудностей освоения НСР студентами-иностранцами на материале опроса преподавателей позволил их систематизировать.

Выделить *типы* трудностей:

- максимально обусловленные проблемами в системе подготовки студентов-иностранцев в вузе: незнание грамматических конструкций НСР, неумение продуцировать тексты в устной и письменной форме; несформированность речевых умений в аудировании;
- обусловленные деятельностью как преподавателя, так и студента: непонимание предназначения языка науки / отсутствие мотивации к изучению данного функционального стиля; низкий уровень владения языком в целом;
- зависящие от самого студента: отсутствие интереса к специальности / будущей профессии.

Определить *тенденции*: чаще других (по сравнению со студентами из Гвинеи-Бисау, Египта, Афганистана) трудности испытывают студенты из КНР.

Методические рекомендации по обучению научному стилю речи студентов-иностранцев

Представим рекомендации по работе с научным стилем речи в группе иностранных студентов.

1. Широко применять графические средства (таблицы, схемы, диаграммы, рисунки). Обращение к ним дискурсивно обусловлено, ведь они непременно сопровождают учебно-научную и профессиональную коммуникацию наряду со словесной формой, зачастую выступают ведущим способом передачи научной информации (Ильина, Султанова, 2019, с. 226). В процессе обучения языку специальности графические средства инициируют высказывание, формируя коммуникативную базу (дать определение понятия, классифицировать предметы, описать строение предмета, его местонахождение).

2. Организовывать экскурсионную деятельность, направленную на адаптацию и мотивацию обучающихся. Экскурсии – один из самых эффективных активных методов обучения. Каждая экскурсия проводится с определенной учебно-познавательной и воспитательной целью, с которой должны быть ознакомлены студенты. При подготовке к экскурсии учитываются тема, объект экскурсии, время ее проведения; подведение

итогах. Во время экскурсии студенты делают заметки, собирают материал для итоговой работы. По материалам, приобретенным во время экскурсии, проводится обобщающее итоговое занятие. Завершающий этап – анализ и обобщение деятельности студентов (Татарина, 2018, с. 127-128). Наш опыт показывает, что студенты направления подготовки «Лингвистика» с интересом посещают школьные уроки, занятия по русскому языку в колледже, курсы по подготовке к ЕГЭ.

3. Использовать компьютерные технологии. Например, интерактивная доска Migo позволяет систематизировать знания, архивировать всю проделанную работу студентов и преподавателя. По мнению Е. М. Шаховой, К. А. Паутовой, М. А. Паутова (2021, с. 277), наиболее распространенной технологией является видеосъемка в различных ее проявлениях. Опыт показывает, что видеозапись, например ответов студентов, и их дальнейший просмотр, анализ создают необходимую базу для развития студента.

4. Обращаться к специализированным русскоязычным сайтам, на которых можно найти материалы, связанные с будущей профессией иностранных обучающихся. В частности, для студентов-иностранцев направления подготовки «Лингвистика» логично предложить ресурс gramota.ru. Он представляет собой справочно-информационный портал с удобной навигацией. На нем отражены словари, видеоучебники, библиографические источники, ссылки.

5. Репрезентировать студентам особенности научного дискурса. Эта работа должна носить системный и целенаправленный характер, осуществляться одновременно с овладением русским языком (общее владение). Так, например, логично проводить работу, результатом которой станет знание следующих закономерностей НСР:

- методы связывания информации в текст и средства соединения частей информации;
- методы, лингвистические средства, используемые при передаче информативного содержания исходного текста (монографии, статьи);
- лингвистические средства, используемые для проектирования композиционных и семантических частей диссертации (Шатрова, Теряева, 2019, с. 25).

В связи с этим полагаем, что преподавателю, наряду с обучением студентов составлению терминологического минимума, целесообразно вести работу по выделению грамматического минимума. Систематическое обращение к терминам и конструкциям позволит оптимизировать лексическую и грамматическую работу в рамках НСР.

6. Развивать научный тип мышления. Владение научным стилем речи напрямую связано с усвоением обучающимися научного типа мышления. В связи с этим в содержание учебных материалов должна входить система заданий, развивающих общеучебные навыки и умения, а именно: формулировка определений, толкование понятий, выделение существенных и второстепенных признаков, выделение видовых, родовых понятий, приведение примеров. Согласно точке зрения С. Э. Харзеевой и соавторов (Харзеева, Кутузова, Аникина, 2005, с. 181), в последнее время все в большей степени происходит процесс обособления научного стиля речи и возрастания стилиевой однородности его языковых средств. Можно утверждать, что основные особенности научного стиля речи едины для разных языков и определяются особенностями научного мышления. Следовательно, изучать особенности и структуру научного текста – значит изучать и развивать структуру научной мысли. Таким образом, формирование научного типа мышления определяет развивающую функцию обучения языку и научному стилю речи.

7. Выпускать тематические методические рекомендации. Например, «Памятка для студентов – авторов научных статей к научной студенческой конференции», в которой отражены типичные ошибки обучающихся при подготовке научных материалов (Веденеева, 2019, с. 140). Содержание памяток обновляется по мере необходимости в связи с устранением одних ошибок и выявлением новых.

Итак, среди основных методических рекомендаций по обучению иностранцев НСР целесообразно обозначить следующие: изучение особенностей научного дискурса; обращение к графическим средствам представления информации; организация учебных экскурсий; использование информационно-коммуникационных технологий (обращение к специализированным русскоязычным сайтам, непосредственно связанным с будущей профессией обучающихся); развитие научного типа мышления.

Заключение

Трудности обучения научному стилю речи могут быть объективно установлены при помощи опроса участников образовательного процесса. В работе представлена лингводидактическая анкета, предназначенная для преподавателей-русистов. Ее апробация позволила обозначить трудности, с которыми сталкиваются преподаватели РКИ в процессе обучения научному стилю речи студентов-иностранцев, и классифицировать их: максимально обусловленные проблемами в системе подготовки студентов-иностранцев в вузе (незнание грамматических конструкций НСР; неумение продуцировать тексты в устной и письменной форме; несформированность речевых умений в аудировании); обусловленные деятельностью как преподавателя, так и студента (непонимание предназначения языка науки; отсутствие мотивации к изучению данного функционального стиля; низкий уровень владения языком в целом); зависящие от самого студента (отсутствие интереса к будущей профессии).

Разработанные методические рекомендации по обучению научному стилю речи студентов-иностранцев показывают, что оптимизация работы по освоению научного стиля речи иностранными студентами может быть достигнута за счет организации и проведения учебных экскурсий, активного обращения к информационно-коммуникационным технологиям, систематического изучения характеристик научного дискурса.

Все это позволяет совершенствовать аналитические мыслительные способности обучающихся, творчески развивать их личностные характеристики.

Перспективы дальнейшего исследования видим в выделении и анализе трудностей работы с научным стилем речи на материале опроса иностранных студентов.

Источники | References

1. Алмазова Н. И., Попова Н. В., Дашкина А. И. Учебник по иностранному языку как лингводидактическая платформа актуализации проектной деятельности студентов неязыкового вуза // Иностранные языки в школе. 2021. № 7.
2. Аросева Т. Е. Инженерные науки: уч. пособие по языку специальности. СПб.: Златоуст, 2015.
3. Аросева Т. Е., Рогова Л. Г., Сафьянова Н. Ф. Научный стиль речи: технический профиль: пособие по русскому языку для иностранных студентов. М.: Русский язык. Курсы, 2012.
4. Белова Н. В., Рублева Е. В. Краткий словарь IT-терминов для специалистов по языковому образованию. СПб.: Златоуст, 2017.
5. Бувевич О. В. Особенности обучения научному стилю речи на уроках РКИ в творческом вузе // International Journal of Advanced Studies in Education and Sociology. 2020. № 2.
6. Веденева Г. И. К вопросу об особенностях научного стиля речи: «я» или «мы» // Вестник Московского гуманитарно-экономического института. 2019. № 2.
7. Вьюгина С. В., Вяткина И. В. Особенности оформления научных исследований студентами технологического вуза // Надежность и качество: материалы Международного симпозиума. 2018. № 1.
8. Ильина Л. А., Султанова А. М. Обучение иностранных учащихся-нефилологов конструкциям научного стиля речи // Русский язык на перекрестке эпох: традиции и инновации в русистике: сб. науч. ст. по мат. IV Междунар. науч.-практ. конф. (г. Ереван, 26-28 сентября 2019 г.). Ереван, 2019.
9. Калашникова О. В., Печинская Л. И. Актуальные проблемы формирования профессиональных компетенций у иностранных студентов, обучающихся по русскоязычным программам (на примере СПбПУ Петра Великого) // Современные наукоемкие технологии. Педагогические науки. 2020. № 9.
10. Комарова Ю. А. Дидактическая система формирования научно-исследовательской компетентности средствами иностранного языка в условиях последиplomного образования: автореф. дисс. ... д. пед. н. СПб., 2008.
11. Конюшева О. А. Сравнительная характеристика научного стиля и языка художественной литературы // Бюллетень науки и практики. 2021. № 7 (7).
12. Крапивник Л. Ф., Джонг Бел. Научный стиль речи русского языка в иноязычной аудитории // Проблемы высшего образования. 2019. № 1.
13. Кучерова Л. Н. Некоторые особенности научного текста в лингводидактическом аспекте // Вестник Центра международного образования Московского государственного университета. Серия «Филология. Культурология. Педагогика. Методика». 2015. № 4.
14. Парочкина М. М., Сафина Л. М., Чан Дай Зунг. Особенности работы с научным стилем речи на занятиях во вьетнамской аудитории // Вопросы педагогики. 2018. № 6-2.
15. Пугачев И. А. Обучение иностранных студентов учебно-профессиональной и научной речи на продвинутом этапе: материалы методического семинара повышения квалификации русистов Монголии. М.: РУДН, 2006.
16. Пугачев И. А., Василишина Т. И., Леонова Э. Н. Учебное реферирование как методический прием обучения русской научной речи // Вестник Белорусского общественного объединения преподавателей русского языка как иностранного. 2007. № 6.
17. Пугачев И. А., Яркина Л. П. Структурные особенности заголовочных конструкций учебно-научных текстов // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия «Русский и иностранные языки и методика их преподавания». 2015. № 4.
18. Ракитина О. В. Критерии научно-исследовательской компетентности аспирантов педвуза // Ярославский педагогический вестник. 2012. № 1 (2).
19. Сальная Л. К. Обучение аудированию научной речи // Известия Южного федерального университета. Технические науки. 2013. № 10 (147).
20. Смирнов М. В. Вопросы обучения реферированию и аннотированию в курсе обучения магистрантов иностранному языку // Наука, образование и экспериментальное проектирование: мат. Междунар. науч.-практ. конф. (г. Москва, 6-10 апреля 2015 г.). М., 2015.
21. Татарнинова А. В. Экскурсия как средство повышения мотивации студентов-медиков к изучению иностранного языка // Актуальные проблемы совершенствования преподавания иностранных языков в вузе и школе: сб. науч. тр. конф. (г. Якутск, 7 декабря 2017 г.). Якутск: Сахаада, 2018.
22. Троянская Е. С. Культура научной дискуссии в социально-психологическом и лингвистическом аспектах // Типология текста в функционально-стилистическом аспекте: сб. науч. тр. Пермь, 1990.
23. Хаматова А. А. Словообразование современного китайского языка. Владивосток, 1988.
24. Харзеева С. Э., Кутузова Г. И., Аникина Е. И. Обучение иностранных студентов навыкам владения научным стилем речи // Научный вестник Московского государственного технического университета гражданской авиации. Серия «Международная деятельность вузов». 2005. № 94 (12).

25. Черняева Т. В. Особенности обучения научному стилю речи иностранных слушателей подготовительного отделения // Достижения фундаментальной, клинической медицины и фармации: мат. 74-й научной сессии сотрудников университета (г. Витебск, 23-24 января 2019 г.). Витебск, 2019.
26. Чжан Сюань, Щеглова И. В. Исследовательская компетенция студентов-лингвистов на основе практико-ориентированного подхода: характеристики и аспекты формирования // Педагогика. Вопросы теории и практики. 2021. № 6.
27. Шатрова Т. И., Теряева Г. Н. Обучение научному стилю речи на занятиях по РКИ // Проблемы науки: мат. Всерос. науч.-тех. конф., посвященной 150-летию Периодической системы химических элементов Д. И. Менделеева и 60-летию Новомосковского института РХТУ им. Д. И. Менделеева (г. Новомосковск, 25-26 ноября 2019 г.). Новомосковск, 2019.
28. Шахова Е. М., Паутова К. А., Паутов М. А. Инновационные технологии в международном образовательном пространстве (на примере преподавания гуманитарных дисциплин) // Севастопольские Кирилло-Мефодиевские чтения. 2021. № 14.
29. Шеньшина М. А. Элементарная грамматика китайского языка. М.: Восток-Запад; АСТ, 2007.
30. Шустикова Т. В. Фонетический аспект в обучении научному стилю речи (довузовский этап) // Мир русского слова и русское слово в мире: мат. XI Конгресса МАПРЯЛ. София: Heron Press, 2007.

Информация об авторах | Author information

RUЛян Цзяхуэй¹Чжан Сюань²Щеглова Инна Владимировна³, д. филол. н.^{1, 2, 3} Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого**EN**Liang Jiahui¹Zhang Xuan²Shcheglova Inna Vladimirovna³, Dr^{1, 2, 3} Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University¹ liangjh0726@yandex.ru, ² fangxiatui@gmail.com, ³ isheglova@yahoo.com

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 07.02.2022; опубликовано (published): 31.03.2022.

Ключевые слова (keywords): научный стиль речи; русский язык как иностранный; исследовательская компетенция; лингводидактический опросник; иностранные студенты; scientific style of speech; Russian as a Foreign Language; research competence; linguodidactic questionnaire; foreign students.